

横浜 よこはま Yokohama 横浜

こうえきざいだんほうじんよこはましこくさいこうりゅうきょうかい ヨーク
公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 11月号

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <http://www.yoke.or.jp/>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费984日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,本刊物所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此時请多谅解。

生活・行政サービス情報

生活・行政サービス资讯



がいこくじんろうどうそうだん 外国人労働相談 外国人劳动咨询

内容:神奈川県安排有大学讲师等专职人员与翻译,对外侨人士进行有关工资、工作条件、解雇、退職、劳灾等劳动方面的专业咨询服务。咨询免费,严守秘密。

日期/时间:每星期五 13:00~16:00

地点:かながわ労働センター(横浜市中区寿町1-4 かながわ労働プラザ 2F(JR 线石川町站中華街口(北口)下车徒歩3分))

询问处:かながわ労働中心劳动咨询处

Tel 045-662-1103

<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f011448/>

しりつようちえんしゅうえんしょうれいほじょきん 私立幼稚園就园奨励補助金 私立幼稚園就园奖励补助金



内容:私立幼稚園就园奖励补助金制度是对6月2日至11月1日期间上幼稚园的家长补助入园费的一部分。根据家庭28(2016年)年度市纳税额决定补助金额(1人年额48,000日元起)。

对象:住在横浜市内6月2日至11月1日期间上私立幼稚园的儿童。

申请方法:填好10月下旬在各幼稚园分发的申请书后,向各幼稚园申请。

询问处:各幼稚园或こども青少年局子育て支援課
Tel 045-671-2085 Fax 045-663-1925

へいせい28ねんどよこはましりんじふくしゅうふきんとうに 関する多言語情報

平成28年度横浜市临时福祉给付金等多种语资讯

内容:有关平成28年度横浜市临时福祉给付金等多种语资讯,可在横浜市健康福祉局网上下載。有英、中、韩、西班牙语、葡萄牙、他加祿語。

横浜市临时福祉给付金直通电话(英、中、韩、西班牙语、葡萄牙語)

Tel 0120-391-370(9:00~18:00 包括星期六、日、节日年末年初)

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/rinjifukushikyufukin/rinkyu/top.html/>

そだいごみのもうしこみははやめに 申请扔大件垃圾 请尽早



内容:靠近年末申请扔大件垃圾会集中,所以请尽早。望众周知。

申请电话:星期一~星期六(包括节日)8:30~17:00

网上申请:24小时受理。

粗大ごみ受付センター

Tel 0570-200-530 (手机・IP为 Tel 045-330-3953)

询问处:資源循環局業務課(星期六、日、节日年末年初休息)

Tel 045-671-3815 Fax 045-662-1225

市立小学校外国人非常勤講師
市立小学外国人客席讲师



内容:招聘市立小学外国人客席讲师,通过英语教导您祖国的文化等。

应聘资格:①2017年3月31日当天未满65岁

②会英语及日语的日常会话

③大学毕业或同等学历以上的外籍人士,并拥有无劳动限制在留资格(包括归化后日籍人士)

工作条件/待遇:从2017年4月起一年,1天3~4小时、周二左右、1小时3,150日元(包括交通费)。

报名方式:邮寄履历表、签证的复印以及回信用信封(贴上82日元邮票并记载回信地址、姓名)寄到〒231-0017 横滨市中区港町1-1 教育委员会国际教育课。截止报名日为12月9日(盖有邮戳)。甄选录用者。

询问处:教育委员会国际教育课(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-3585 Fax 045-664-5499



HIV、梅毒、B型肝炎検査を実施します
实施 HIV、梅毒、乙型肝炎的检查

内容:作为“世界艾滋病日”的一环、实施夜间检查项目中,增加“乙型肝炎”的血液检查。

备有电话翻译(AMDA国际医疗情报センター提供),应对语言有英、中、韩、泰、西班牙语(至20:00为止),望众周知。

日期/时间:12月1日(星期四)、2017年1月19日(星期四)18:00~19:30(一星期后通知结果)

地点:横浜AIDS市民活動センター(中区尾上町3-39 尾上町ビル9)

检查专线:045-201-8830

询问处:健康福祉局健康安全課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-2729 Fax 045-664-7296

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/hokenjo/genre/kansensyo/hiv.html/>



ヨコハマ・りぶいん」の空家待ち登録者募集
募集“横浜市特定出租住宅”的等待空房登录者

内容:募集家庭式出租住宅ヨコハマ・りぶいん(横浜市特定出租住宅)的等待空房登录者。事先由抽签决定顺序,有空房时介绍入居。有收入限制,应入居者的收入有房租补助制度。

申请方法:12月1日以前把申请书(11月17日起在市役所市民情報センター、区役所広報相談係、行政サービスコーナー等有分发)邮寄(株)ジェイエアアメニティーハウス横浜南営業所报名。

询问处:ジェイエアアメニティーハウス(星期三、节日休息)

Tel 045-435-9419 或

建築局住宅政策課(星期六、日、节日休息)



Tel 045-671-4121



国際交流・イベント情報
国際交流・活动资讯

よこはま合同就職面接会
横浜联合就职面试会

内容:为希望在横浜市周围以及都内就职的人,举行联合就职面试会。约有60家企业参加。不需报名,可自由进退场。请携带履历表前来。

日期/时间:11月16日(星期三)13:00~16:00(受理时间12:30~15:45)

地点:新都市ホール(そごう横浜店9F)

对象:希望在横浜市周围以及都内就职的人,外国人需会说日语并有就劳资格的人,无年龄、居住地等限制。

费用:免费。

询问处:ハローワーク横浜(星期六、日、节日休息)

Tel 045-222-8609 Fax 045-201-6284

経済局雇用労働課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-2343 Fax 045-664-9188



クリスマス装飾
圣诞节装饰

内容:举办圣诞节园内装饰,各园内还有圣诞节活动。详情请参照11月1日的网页。不需报名直接到会场。

日期/时间:11月9日(星期三)~12月25日(星期日)

询问处:ズーラシア動物園 Tel 045-959-1000(星期二休息)

金沢動物園 Tel 045-783-9100(星期一休息)

野毛山動物園 Tel 045-231-1307(星期一休息)

エリスマン邸「絵本の部屋」
エリスマン邸“图画书房”

内容:在エリスマン邸举行读图画书给亲友们听,这次的主题是“可以听到声音”。详情请参照网页。

日期/时间:11月17日(星期四)10:30~11:30

地点:エリスマン邸地下ホール

对象:亲子(未就学儿童和家长)30组左右。

费用:免费。

报名方式:不需报名,当天直接到会场。

询问处:エリスマン邸

Tel/Fax 045-211-1101(11月9日第2星期三休馆)

<http://www.hama-midorinokyokai.or.jp/yamate-seiyoukan/>



磯子区国際交流コーナー

磯子区国際交流サービス台

内容:老挝是什么国家。讲演后一边吃点心一边喝茶恳谈。

讲师:石川祥一(エス・アイ・イー代表)

日期/时间:11月26日(星期六) 14:00~16:00(13:30 开演)

地点:磯子区役所7F会議室

费用:免费。不需事先报名。

询问处:磯子区国際交流コーナー(星期一、三、五 10:00~13:30 节日除外)。

Tel 045-750-2550

保土ヶ谷区国際交流コーナー 保土ヶ谷区国際交流処



①保土ヶ谷国際交流節

内容:有日语演讲大赛、世界小摊、世界歌舞等各种活动。

日期/时间:11月20日(星期日)10:00~15:00, 免费。

②在横浜举办第50回アジア開発銀行年会和异文化理解講座

内容:讲演韩国的魅力、同时举办与留学生座谈会。

日期/时间:12月10日(星期六)10:00~12:00

参加费:500日元(付茶点心)。

报名方法:11月11日(星期五)开始接受来馆或打电话报名, 30名, 按报名先后顺序。

地点:岩間市民プラザ3F レクチャールーム

③日语教室(外国人)

日期/时间:每周星期四(18:30~20:00)、星期五(10:30~12:00)、星期六(13:30~15:00) 但11月5日(星期六)休息。免费。

④儿童学习会(日语不为母语的小·中学生)

日期/时间:每周星期六 10:00~12:00, 但11月5日(星期六)休息。免费。

⑤外国人妈妈交流会

日期/时间:11月8、22日(星期二)10:30~11:30,

参加费:11月8日100日元, 11月22日免费。

对象:外国人(日本人要报名)

①③④⑤地点/询问处/Tel/Fax 如下:

地点:岩間市民プラザ

询问处:保土ヶ谷区国際交流コーナー(11月14日(星期一)、21日(星期一)休息)

Tel 045-337-0012 Fax 045-337-0013

<http://www.hodogaya-kokusai.com/>

E-mail:toiawase@hodogaya-kokusai.com



港南国際交流ラウンジ

港南国際交流室

●征日语演讲大会の参加者

内容:主题自由、时间5分以内。

日期/时间:2017年2月26日(星期日) 10:30~12:45

地点:港南区民文化センター「ひまわりの郷」(京浜急行/市営地下鉄上大岡站下车徒歩2分)

对象:在横浜学习日语的人。以前出场过的人也可以参加, 不过初次参加的人优先。10名, 报名人数多时抽签决定。有参加奖。

报名方法:从10月11日(星期二)开始接受来馆或传真向港南国際交流ラウンジ报名。日后提交题目·内容。

11月20日截止, 有关详情请洽询。

●手工教室

内容:让我们用和服布一起来做明年的千支一鸡年的母子!

讲师:金子まどか

日期/时间:12月8日(星期四)13:30~15:30

地点:横浜市港南国際交流ラウンジゆめおおおかオフィス タワー13F ラウンジ研修室

报名方法:11月11日(星期五)开始接受来馆或打电话报名, 25名, 按报名先后顺序。

费用:1,000日元(包括材料费, 当天付费)请携带剪刀。

地点/询问处:横浜市港南国際交流ラウンジ

Tel 045-848-0990 <http://www.konanlounge.com/>

E-mail:

konan-international-lounge@yokohama.email.ne.jp



外国人無料法律相談会

外国人免费法律咨询会



内容:律师通过翻译回答您各种法律问题。1次45分钟、保守秘密。口译免费。

语言:英语、中文、西班牙语、日语。

日期/时间:11月22日(星期三) 13:00~16:00

地点:横浜市国際交流協会(パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5F)(みなとみらい線みなとみらい站下车徒歩5分或JR/地下鉄桜木町站下车徒歩15分)

费用:免费。

主办:神奈川県弁護士会・横浜市国際交流協会

报名方法:请向以下询问处报名/预约(依先后顺序)。

询问处:YOKE情報・相談コーナー

Tel 045-222-1209(日语、英语、中文、西班牙语)

http://www.yoke.or.jp/chinese/ch_access.html

编辑:汉字翻译研究会

